

AMERICANOS E

Por PARLEY P. PRATT.

APOSTOL DE LA IGLESIA DE JESU CRISTO, DE LOS DIAS DE LOS SIGLOS.

 *Read, preserve, and lend this Book to your neighbor.*

PROCLAMATION

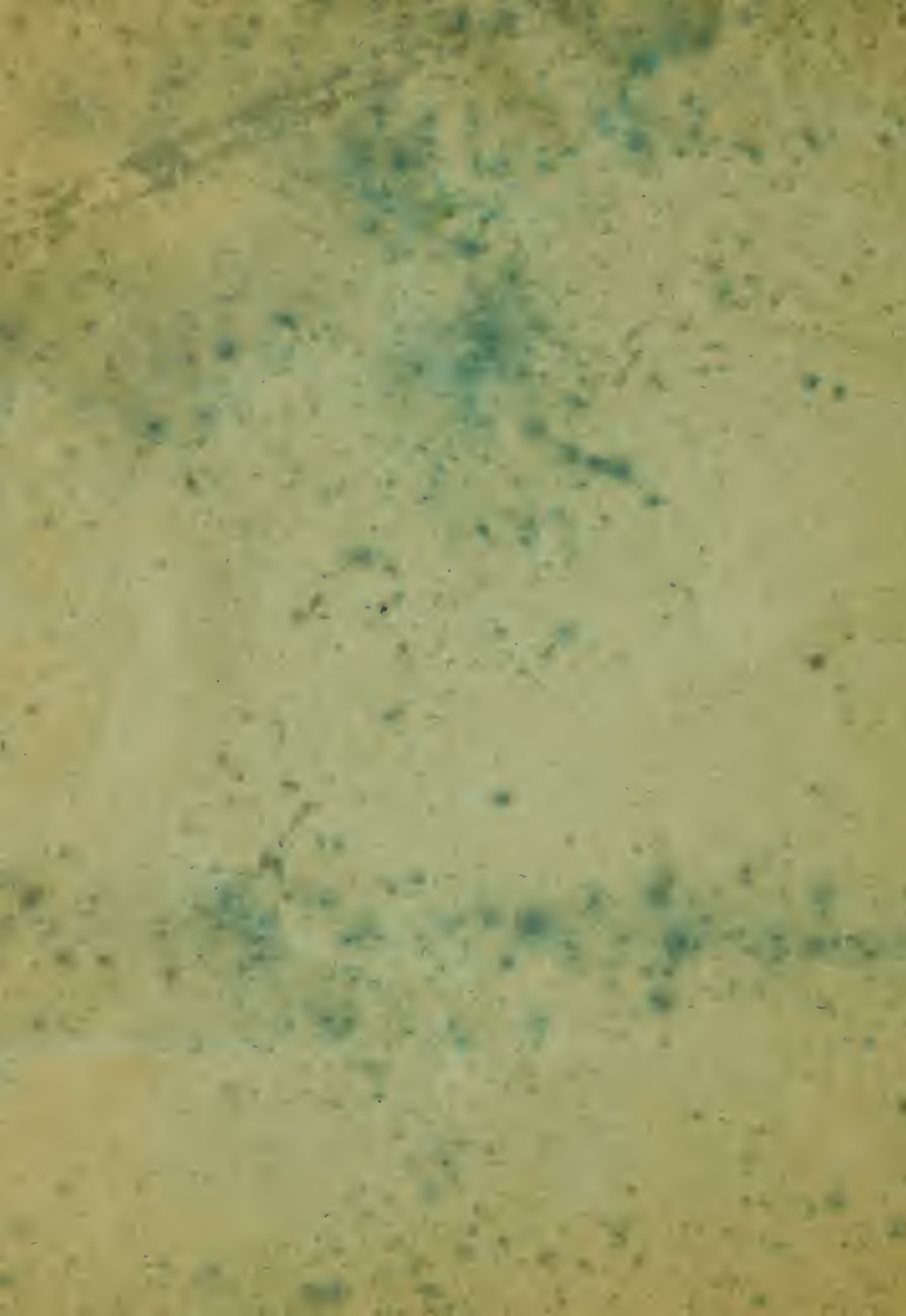
EXTRAORDINARY!

TO THE

SPANISH AMERICANS

By PARLEY P. PRATT.

Apostle of the Church of Jesus



# PROCLAMACION EXTRAORDINARIA !

PARLEY P. PRATT, Apostol de la Yglesia de Jesu Christo, de los Posterios dias Santos, y Presidente de una mision general de dicha Yglesia entre todas las naciones del Pacifico :

A los

*Americanos Espanoles* de California, Mexico, America Central, Colombia, Bolivia, Peru, Chile, Buenos Ayres, y de otra parte :—Salud :

Amigos y Hermanos !

Un ciudadano de los Estados Unidos, y Estrangero entre vosotros, que no conoce todavia a su Lengua con perfeccion, tiene el deseo de dar á vosotros algunas cosas de suma importancia, asi escribi.

Una Nueva Revelacion Divina ha sido recibido en los Estados Unidos del Norte America por medio de la administracion de los Santo Angels del ciclo. Estos Angeles han revelado un Libro Antepasado, cuyo nombre es : "*Libro de Mormon.*" Dicho Libro Contiene el *Evangelió en su plenitud*, y tambien muchas verdades historial y profético de suma importancia para el siglo presente. Este Libro está publicado en Yngles, y en varios lenguas Europeas, y ahora se va á traducir en el Lengua Español, y introducido entre vosotros.

Estos Angeles tambien comicionado y ordenado á nuevos Apostoles a enseña á todos los naciones arre-

# PROCLAMATION EXTARORDINARY !

PARLEY P. PRATT : Apostle of the Church of Jesus Christ, of Latter Day Saints : and President of a general mission of said Church among all the nations of the Pacific :—

To the

*Spanish Americans* of California, Mexico, Central America, Colombia, Bolivia, Peru, Chili, Buenos Ayres, and elsewhere. Greeting :—

*Friends and Brethren !*

A citizen of the United States, and a stranger among you, not yet perfected in your language, having a great desire to impart to you some things of the utmost importance, thus writes.

A new revelation has been received, in the United States of North America, through the administration of Holy Angels from Heaven. These Angels have revealed an ancient Book, called the "BOOK OF MORMON ; which Book contains the *Gospel in its fullness*, and also many historical and prophetic truths of the utmost importance to the present age. This Book is published in English and in several other European languages, and is now about to be translated into Spanish and introduced among you.

These Angels have also commissioned and ordained new Apostles, to teach all the Nations Repentance

pentimiento y fé en el Señor Jesu and Faith in the Lord Jesus Christ, Christo, y de Bautizar. Es decir and to Baptise, that is to say, *bury* or *enterrar o sumergir* en el agua to *immerse*, in the water all those who dos los que creen en el nombre de believe, in the name of Jesus Christ, Jesu Christo, par la remision de pe- for remission of sins. Also to give cados, tambien á dar el don del Es- the gift of the Holy Spirit, by the piritu Santo, de poner encima las laying on of hands in his name, after manos en su nombre, despues de the Baptism of Water. bautizar en agua.

En esta nueva dispensacion, el In this New Dispensation, the Lord Señor tambien ha renovado la pro- has also renewed the promise that mesa que cada persona que cumple each person who complies with these con estas condiciones sera salvado, conditions shall be saved, but he that pero el que no cree y arrepente y does not believe and repent, and be ser bautizado será condenado. Y baptized shall be condemned. And estos señales siguiran á los que creen. these signs shall again follow those Como está escrito: "en mi nombre who believe, as it is written: "In my lanzaran demonios, ablaran nuevas name shall they cast out devils, speak lenguas: cegeran serpientes y si be- with new tongues; take up serpents; bieren cosa alguna mortifera, no les if they drink any deadly thing it dañaza; pondran las manos sobre shall not hurt them; they shall lay los enfermas y sanaran." their hands on the sick, and they shall recover."

En tiempos pasados, despues que el Señor hizo estas promesas, fué In times of old, after the Lord had recibido en el cielo,, pero prometio made these promises He was raised de volver otra vez á la tierra con up into heaven. But He promised todos sus santos y Angeles: de le- to return again to the earth with all vantar los muertos, de finilarzar los his saints and angels: to raise the pecados, y de reynar sobre todos los dead, to make an end of sin, and to naciones. reign over all nations.

Sus Apostoles y Ancianos (de antiquedad) dieron testimonio de estas gave testimony of these things among cosas entre todas las naciones, llama- the Nations. They called all, to re- masen á todos á arrepentirse, de pentance, and baptized, or buried in bautizarse ó sumergirse en el agua the water all those who believed. todos los que creyeron. Y el señor And the Lord confirmed the word confirio la palabra con las señas with the signs which he promised que prometio seguistian en todo el should follow, in all the world.

Al fin, estos apostoles mu- At length, these Apostles died, all rieron, todos menos Juan, quien es- save John who was in the isle of taba en la ysla de Patmos. Este Patmos.

Este mismo Juan, cuando era muy viejo This same John, when he was recibio una revelacion nueva, para very old, received a new revelation, manifestar á los servidores de Dios in order to manifest to the servants of las cosas que entonces habian de God the things that had then to be cumplir en breve. fulfilled in a little time.

Esta revelacion manifesto que un This revelation manifested that a cierto poder, ó Gobierno se levantaria certain power, or government would á reynar á todo el mundo; y este arise to reign over all the world, and Gobierno le nombro "misterio Ba- among all nations.



*bylonia, la grande, madre de las fornicaciones y abominaciones de la tierra.."*

La misma revelacion da una descripcion de esta "*misteria*" tan claro que ninguna persona puede equivocarse ó falta de conocerla.

Este poder vio Juan en la semejanza de una mujer, sentada sobre una bestia, á quien fué dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos, y tambien á ella fue dado poder sobre todo tribu, y lengua y nacion.

Esta Ramera grande que esta sentada sobre muchas aguas, la misma con quien comitieron fornicacion los reyes de la tierra, y con quien los habitantes de la tierra se emborrachan en el vino de su fornicacion. fue tambien vestido en purpura y adornado con oro y piedras, y con pearls, y tenia una copa de oro en su mano, llena de las abominaciones de su corrupcion y fornicacion.

Esta muger fue emborrachada con la sangre de los santos, y con la sangre de los martiros de Jesus, "*y la muger*" (dijo el Angel á Juan,) "*es la ciudad grande que tiene Señorío sobre los reyes de la tierra.*" Porque toda la gente han bebido de la ira de su fornicacion, y los reyes de la tierra han cometido fornicacion con ella, y los comerciantes de la tierra se han enriquecido con la abundancia de sus delicias.

"Y oi" dijo Juan "otro vez del cielo, que dijo, sal de ella. pueblo mio," para que no participan de sus pecados recivan de sus plagas; pues sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios ha acordado sus iniquidades.

Y los comerciantes de la tierra, y todo capitan de nave, y aquellos que

This Government he called "*Mystery, Babylon the Great, the mother of harlots and abominations of the earth.*"

The same revelation gives a description of this "*mystery*" so clear that no person need mistake or fail to be acquainted with her.

This power John saw in the likeness of a woman seated on a beast, to whom it was given to make war with the saints, and overcome them, and also to her was given power over every tribe, and tongue and nation.

This great whore who is seated upon many waters, the same with whom committed fornication the kings of the earth, and with whom the dwellers of the earth made themselves drunk with the wine of her fornication, was also clothed in purple, and adorned with gold and stones, and with pearls, and had in her hand a cup of gold, full of the abominations and filth of her fornication.

This woman was drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus.

"*And the woman :*" [said the Angel to John] "*is the great city that has Señorío over the kings of the earth.*"

Because all the people have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants have enriched themselves with the abundance of her delicacies.

"And I heard," says John, "another voice from heaven which said : Come out of her my people, that you may not partake of her sins, and receive of her plagues; for her sins have reached unto heaven and God hath remembered her iniquities."

And the merchants of the earth, and many captains of the navy and

traficar por mar fueron enriquecidos every ship company, and such as por su magnificencia, y por sus mercaderias de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de perlas, y de seda, y de *grana*, y de todo *madera de thyno*, y de cada embarcacion de *marfil*, y de cada embarcacion de maderas las mas preciosas, y de bronce, y de hierro, y de marmol, y canela, y fragancia, y unguento, y incienso, y vino, y harina, y trigo, y bestias de carga, y ovejas, y caballos, y carrocinés, y esclavos, y almas de los hombres.

trade by sea were enriched by her magnificence, and by her merchant goods of gold, and of silver, and precious stones, and of pearls, and of fine linen, and of scarlet, and of silk, and all thynine wood, and all manner of vessels of ivory, and all manner of vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble. And cinnamon, and odors, and ointments, and incense, and wine, and flour, and wheat, and beasts of burden, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

Y por sus hechiceras todas las naciones de la tierra fueron seducidas, ó engañadas, y en ella se ha hallado la sangre de los profetas y de los Santos, y de todos aquellos que han sido martirizado sobre la tierra.

And by her sorceries all the nations of the earth were seduced, or deceived. And in her has been found the blood of the prophets and of the saints, and of all those who have been martyred upon the earth.

Asi, en breve, es la discripcion que dió Juan de la "*Ramera grande*," ó de la "*gran misteria*," ó "*mujer*," ó "*ciudad*." Que tendría poder sobre todo tribu y lengua y nacion, y por qual toda las naciones del mundo fuerian seducidas.

Such in brief is the description which John gives of the great *whore*, or of the great "*mystery*," or, "*woman*," or "*city*," which would have power over every tribe and language and nation, and by which all the nations of the earth would be seduced.

Este poder por necesidad debería ser la ciudad de *Roma*, o la misteria de su *Religion*, ó de la religion de que ella es *Cabeza*.

This power must of necessity be the city of *ROME*, and the *MYSTERY* of her *RELIGION*; or, of the religion of which *SHE* is the *HEAD*.

Por que ningun otro poder ha sucedido establecer una Catolica ó religion universal.

Because no other power has succeeded to establish a Catholic or Universal religion.

La Religion Catolica Romano fué por mucho tiempo la religion del mundo llamado Cristiano. El Emperador Romano, Constantino izo esta religion la ley de la tierra. Ninguna otra ciudad ó nacion han tenido poder sobre todas las naciones desde la revelacion hasta ahora.

The Catholic Roman Religion was for much time the religion of the world called Christian. The Roman Emperor, Constantine, made this religion the Law of the Land. No other city or nation has had power over all the nations since the revelation was given, until now.

Si una profecia tan universal en su aplicacion fué aplicado á cualquiera otro poder, las autoridades catolicas Romanos podrian negarlo; porque, segun su mismo testimonio;

If a prophecy thus universal should be applied to any other Power, the Roman Catholic authorities could deny the same; because, according to their own testimony, who has suc-

quien ha sucedido á dar leyes y religion á la Europa y America y Cristianismo, quien ha tenido el poder de esforzar la misma por las leyes y poder militar?

*Roma!*

Quien, pues, ha engañado á todas las naciones como está predicado en la revelacion?

*Roma!*

*Ningun otro.* Porque ningun otro ha tenido el poder sobre todos. Ningun otro ha dado religion á todos.

Si, por una mano, todas las naciones no han sido engañadas ó seducidas por un cierto poder dominante, entonces la revelacion de Juan no es verdad.

Pero, si por otra mano han sido engañado ó seducido segun la revelacion, ningun poder, sino la Catolica ó universal, podria efectuarlo.

Si preguntamos en cualquiera parte del mundo, cual es la grande? la Yglesia Universal de todas naciones? será prontamente contestada, asi, "*La Catolica Romana.*"

Cuando los obispos y sacerdotes del Imperio Romano instituyeron el Bautismo ó rociamento de niños, los cuales no tenian la edad suficiente para oir y creer el Evangelio, en vez de fe, arrepentimiento y sumergirse para la remission de pecados; *este fué el primero de la gran deception.*

El Evangelio no fué por los niños, que ya son santos, pero para invocar á pecadores arrepentirse.

El Bautismo no es para niños santos, sino para la remision de pecados á los que creyan.

El Bautismo no es un señal sobre la frente, sino de ser sumergido ó sepultado en el agua, en el nombre de Jesu Cristo, en la semejanza de sus muerte.

Asi, tambien está escrito por Pablo el Apostol, en su epistola á los Romanos. Capitulo 6º, y versos 3, 4 y 5.

ceeded to give laws and religion to Europe—to America—to "*Christianism!*" Who has had power to enforce the same by law, and by military power?

*Rome!*

Who, then, has deceived all nations as predicted in the Revelation?

*Rome!*

*No other.*—Because no other has had power over all. No other has given Religion to all.

If, on the one hand, all nations have not been deceived, or seduced by a certain ruling power, then the revelation of John is not true.

But, if, on the other hand, they have been deceived or seduced according to the revelation, none but a Catholic, or Universal power could accomplish the same.

If we enquire in any part of the world; which is the Great, the Universal Church of all Nations? It will be answered readily: thus: "*LA CATHOLICA ROMANA.*"

When the Bishops and Priests of the Roman Empire introduced the baptism or sprinkling of infants, (who had not sufficient age for to hear and believe the gospel,) in the place of faith, repentance, and IMMERSION, for remission of sins; *This was the beginning of the great deception.*

The Gospel was not for infants who are holy, but, to call sinners to repentance.

The Baptism is not for holy children, but, for remission of sins, to the penitent believer.

The Baptism is not a signal upon the forehead: but, to be immersed, or buried in the water, in the name of Jesus Christ, in the likeness of his death.

Thus, also it is written by Paul, the Apostle, in his epistle to the Romans, chapter 6th, verses 3, 4, 5.—



“O no sabeis, que todos los que somos bautizados en Jesu Cristo fuimos bautizados en su muerte?” *Or know you not that all those who were baptised into Jesus Christ were baptised into his death?* “For we

“Porque somos sepultados juntamente con él en muerte por el bautismo, para que como Cristo fué resuscitado de entre los muertos por la gloria del Padre; así tambien nosotros andemos en novedad de vida.” *are buried jointly with him in death by the Baptism, that, as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so, we also should walk in newness of life.”*

“Porque si fuimos plantados juntamente con él á la semejanza de su muerte, lo serémos tambien á la de su resurreccion.” *“For if we were PLANTED jointly with him in the likeness of his death we shall be also in that of his resurrection.”*

Cuando una sistema así universal y fásicamente llamado Cristianismo fué establecida por las leyes del Imperio Romano, desde aquel tiempo todos los niños nacidos en el mismo Imperio, recibieron el agua sobre sus frentes segun la ley; y esto mismo fásicamente llamado el *Bautismo*, así cuando un niño tenia una edad suficiente para oír el Evangelio, y creer, y arrepentir, y ser bautizado por sí mismo, no puede, por que ya está enseñado á pensar que es un Cristiano bautizado. Ni tampoco dió el Imperio facilidades ó proteccion á los que quisiesen enseñar ó administrar arrepentimiento y immersion. *When a system thus universal, and falsely called Christianity, was established by the law of the Roman Empire, from that time all the children born in the same empire received the water upon their foreheads according to the law, and this same is falsely called the Baptism. Thus, when a child became of sufficient age to hear the gospel, and believe and repent, and be baptised for himself, he cannot, because he is taught to believe that he is already a baptised christian. Nor did the empire afford those who would teach, or administer, repentance and immersion.*

Así, el Evangelio fué hecho de ningún efecto, y así fueron engañada todas las naciones del Imperio Romano. *Thus, the gospel was made of none effect. And thus were deceived all the nations of the Roman empire.*

Despues de estas cosas, las mismas ordenanzas, las mismas leyes tan corrompidas y religion fueron establecidas en las Islas Britanicas, y finalmente en las Indias Occidentales y Americas Española y en todas las naciones del mundo. *After these things, the same perverted ordinances, the same laws and religion were established over the British Isles, and finally over the West Indies, Spanish America, and among all the nations of the earth.*

Ni han podido Europa Protestante ó la America Puritano con todo su partido de Luthers, Calvins, Wesleys, ó otros reformadores hasta ahora descubrir la gran decepcion á su raíz, de penetrar sus profundas honduras, á contrariar su error, y restituir una sola nacion á la obediencia de *Nor has Protestant Europe, or Puritan America, with all their hosts of Luthers, Calvins, Wesleys, or other reformers, been able as yet to detect the great deception at its root; to penetrate its profound depths, so as to counteract the error, and restore a single nation to the obedience of faith: to repentance and remission of sins,*



la fe, á arrepentirse y la remission by immersion in the name of Jesus de pecados por imersion en el nom- Christ, so as to deliver them from the bre de Jesus Cristo, para evitar la deception.

Así todas las naciones han sido engaños en los mismos puntos que constituye el Evangelio de Salvacion, thus the deception continues to this y así continúe la decepcion hasta day. And will continue with many este día, y continuará con muchos, till the Lord Jesus Christ shall descend from heaven and destroy the del cielo y destruí el "*misterio de iniquidad.*" "*mystery of iniquity.*"

Cuando, por el descubrimiento y conquista de America y otros países. these same institutions were enforced Estas mismas instituciones fueron by the sword, and afterwards fastened esforcadas por la espada, y despues ed on the mind by tradition, and afirmada ál entendimiento por tradic- carried out and supported by the cion, y llevado á fin y sostenido por civil enactments of the several Euro- los decretos civiles de las colonias pean Colonies; or by the mother Europeas; ó por la madre patria, á country, to the exclusion of all other exclusion de otras religiones, Enton- religions, then Rome had so far fulfilled her mission according to the ces la Roma habia cumplido su mis- Revelation. ion segun la revelacion.

Tar bien es esta prediccion llevada á fin en el nuevo mundo, que si matated in the new world, that should perdieron Pedro, Jaime ó Juan le- Peter, James or John, arise from the vantar de la muerte, y comenzar en dead, and commence in Cuba, Mexi- Cuba, Mejico, America Centrál, Colo- co, Central America, Colombia, Boli- lombia, Bolivia, Peru. Chile, Buenos via, Peru, Chile, Buenos Ayres or Ayres ó Brazil á predicar ó praticar Brazil, to preach or practice the Bap- el Bautismo (ó la *imersion*) de arre- tism, (or the *immersion*) of repent- pentamiento para la remision de pe- ance, for remission of sins: or should cados; ó si pudieron congregarse en they assemble the church, thus im- Iglesia, así Bautizado para adoracion mersed, for public worship, to heal publica, á sanar los enfermos, Lan- the sick, cast out devils, speak, sing, zar los Demonios, hablar, suplicar, pray, or prophecy, they would be Cantar ó profecía; Los hallarian found transgressors of the laws and como transgresores de las leyes y constitutions of said countries: un- constituciones de dichos países: á less there are some exceptions, by menos que hay algunos excepciones late alterations, or revolutions in some ó alteraciones y enmendaciones en of them. alguno de ellos.

Tal en substancia. es la prediccion Such in substance, is the prediction de Juan, y tal su reparable y exacto of the last of the twelve. execucion completa.

Con todo parece extraño, Filósofos act fulfilment.

Franceses y Socialistas—para librar Yet, strange to say! French el mundo de esta decepcion tan ter- Philosophers and Socialists, in order rible; esta Misteria, ha rehusado á to rid the world of this terrible de- Jesus y á los Apóstoles; y el libro ception: this mystery: have rejected

que describe el levantamiento, progreso y caída de este poder. Si : El Libro que hace la mejor pintura de sus hechos, siglos antes de su cumplimiento que los escritores modernos pueden hacer con la escena literalmente en frente de sus ojos. "*Protestantismo*," mientras tanto, en todos sus ramos, divisiones y subdivisiones estan operando *sin apostolados*, Poderes, Autoridades, ó don Espiritual.

Por consiguiente, se ofrece al mundo una Sistema, ó mejor decir, una plena idea de los muertos con sus formas confundidas, de tradicional verdadera y error,—Las verdades así mezcladas y tiradas á ojos vistas entre los mortales hambreados, aunque mezcladas, adulteradas, y pervertidas. Ser veces para apreudier origen de la esperanza, y la semejanza verosimil ofuscar vis lumbre, algun luz transeante entre un noche oscura en una costa que no conocia ellos, imitar que la piedra de edades, la tierra fiera hasta en existencia se acaso de la mañana se amanecer para encontrá una pilota para guiar el marinero desearminar por un puerto de seguridad.

El ultimos de los doce, en continuacion del vision á el en la Isla de Patmos, verla, al fin, la cortina encerrada sobre todos estos edades, de los misterios y escenedad de media noche.

La poema del mundo abria una escena nueva delante á el.

Mirad ! á Angele volar á entro los cielos teniendo el Evangelio predurable para restaurar á los hombres de la tierra, para predicar el otra, vez á todas naciones parientales lenguas y jente. Y eso vision suceder con a voice from heaven, saying : "*Come un voce afuéra los cielos. Dicho llegar á fueren pueblo mio, para que vmd. no participar de los pecados á ella, para los pecados á ella se alcanza el cielo y Dios acordate sus iniquidades.*"

Jesus and the Apostles ; and the book which predicts and describes the rise, progress and downfal of this power. Yes : the book which draws a better picture of its doings centuries before their fulfilment than the best modern writers are able to do, with the scene literally before their eyes.

"*Protestantism*" in the mean time, in all its branches, divisions, and subdivisions, is operating without the Apostleship, Powers, Authority, or Spiritual Gifts.

It is therefore offering to the world a system, or rather, an unsystematized confusion of dead forms of traditional truth and error. The truths thus mixed and thrown broadcast among poor famishing mortals, although mixed, adulterated, and perverted, serve to light the dawn of hope. And like the dim twinkling of some transient light amid the horrors and dangers of a dark night on an unknown coast, they intimate that the Rock of Ages—the terrafirma is still in existence :—if perchance the day should dawn, and a pilot be at hand, to guide the bewildered mariner to a haven of security.

The last of the *Twelve*, in continuation of his vision on the Isle of Patmos, sees at length the curtain close upon all these ages of mystery and of midnight darkness.

The world's drama opens a new scene before him.

Lo—an Angel flying in the midst of heaven ! Having the everlasting gospel, to restore to man on the earth, that it may again be preached to every nation, kindred, tongue and people. And this vision followed by a voice from heaven, saying : "*Come out of her my people, lest you partake of her sins and receive of her plagues : for her sins have reached unto heaven and God hath remembered her iniquities.*"

Eso ordinariamente el gaña un dispensacion nueva, pero el evangélio eternidad es inmutable, y la misma en todas edades y lugares. Eso se restaurer las llaves de apostolado, poder, y revelacion, y donar espirituales, como tambien, segun la proclamacion de arrepentamiento y immersion por la remision de los pecados con las señales seguien.

Sobre del dia 22 de Octubre, A. D. 1827, un Angele restaurar el Evangelio llenamente á los hombres.

Eso se seguir pronto con los ordenanzas de unos hombres, por la oficio y tener los llaves y autoridad de apostolado por la milenio dispensacion.

Eso ordenacion se tomar lugar asunto los Angeles que en la vision claró, en el dia, descendiendo de los cielos, se poner las manos sobre unos hombres, y ordenar ellos para apostoles, para predicar, el Evangelio, bautizar por la remision de los pecados, y administrar y de donar del Espiritu Santo, se poner las manos. En el mismo tiempo se renovar las promesas, las señales; seguir todos lo que creó.

Esas cosas se transpiren en Nueva York. de los Estados Unidos del America Norte. Se seguir asunto la organizacion de la Yglesia de Jesu Christo de los Santos de los ultimos dias.

Primero se organize Abril del 6, 1830. En la principiό de 1835, el primero Apostol, Jose Smith, y Oliver Coudery, congregar un multitud grande de los comunidades de la misma Yglesia en la Estado del Ohio, muy dento y cerca el Santo Templo que ellos se laventa en Kirtland, asunto la mandamento, del Señor se selectado y ordenado uno misario de doce apostoles y uno misariode ancienos, setenta. Cada uno se tenia autoridad, y Dios le manda para anda todos partes del mundo, y pre-

This of course would be a new dispensation: but, as the everlasting gospel is immutably and unchangeably the same in all ages and countries, it would restore the keys of Apostleship, power, revelation, and spiritual gifts; as well as the proclamation of repentance and immersion for remission of sins: With the signs following.

On the 22d day of October, A. D. 1827, an Angel restored the fulness of the Gospel to man.

This was soon followed by the ordination of certain men to the office, and to hold the keys and authorities of the Apostleship, for the grand millennial dispensation.

This ordination took place by Angels who in open vision in the day time descended from heaven, laid their hands upon certain men and ordained them to be Apostles, to preach the gospel, immerse for remission of sins, and administer the gift of the Holy Spirit by the laying on of hands: at the same time renewing the promise of signs following them that believe.

These things transpired in Western New York, United States of North America; and were followed by the organization of the Church of Jesus Christ, of Latter Day Saints.

Which was first organized on the 6th of April, A. D. 1830.

In the beginning of A. D. 1835, these first Apostles, viz: Joseph Smith and Oliver Cowdery, assembled a vast multitude of the members of said church in the State of Ohio, in and around the holy temple which they had reared in Kirtland. And there, by the commandment of the Lord, selected and ordained a quorum of twelve Apostles, and several quorums of Elders of seventy each.

These were authorized and commanded of God to go into all the



dicar el Evangelio á todas creatu- world and preach the gospel to every  
 ras, y bautizar todos lo que creó, creature : and to immerse those who  
 para la remission de los pecados en believed, for remission of sins, in the  
 el nombre del Padre, del Hijo y del name of the Father, Son and Holy  
 Espiritu Santo. Tambien dar las Spirit. Also to impart the gift of the  
 donares del Espiritu Santo, asunto Holy Spirit by the laying on of hands  
 se poner las manos, y desechar los and to cast out demons and heal the  
 demonios, y cura los enfermos en el sick in the name of Jesus.  
 nombre de Jesu Cristo.

Ellos pronto esparcir el Evangelio, These soon spread the gospel, and  
 y bautizar diez mil en todas partes baptized tens of thousands in almost  
 de republica del America Norte ; en all parts of the American Republic :  
 America Britañia, y en Inglaterra, in the British American possessions,  
 Irlanda ; en los Islas del Sud y la and in Great Britain, Ireland, Scot-  
 Pacifico, y el Señor confirmaron el land, Wales, also in the Society Is-  
 verbo, con los señales siguieron. lands of the Pacific : the Lord con-  
 firming the word with the signs fol-  
 lowing :

Sobre del 27 de Junio, 1844, el On the 27th of June, 1844, the  
 Apostol grande, y fondedor de está great Apostle and founder of this  
 dispensacion, José Smith, y su her dispensation, JOSEPH SMITH, and his  
 mano Hiram, fué martado por su illustrious brother Hiram, were mar-  
 religion en un estado republica y libre tyred for their religion, in a free re-  
 de confederacion, aun el estado de publican State of the American con-  
 Illinoís. federacy, viz : Illinois.

Luego despues eso asesino diez mi- Soon after these murderous outrages  
 liones de propiedad de los comunida- tens of millions of dollars worth of  
 des de Yglesia se destruir saquear ; property, belonging to the members  
 ciudades y villaes, y los templos se of said church, was destroyed or  
 pillage, sequema, se dexar sin pro- plundered ; cities, towns, villages and  
 vision, y desolar. Hombres y mujeres temples, were pillaged, burned, or  
 y niños se mataron asunto escote y left desolate ; farms and provisions  
 cientos. Al tiempo diez mil de los laid waste, men, women and children  
 Santos se echá por los montes de De- were martyred by scores and hund-  
 seret. En donde está fortificado con reds, and at length tens of thousands  
 los montes afueron separado afuera of the people of the church of the  
 protestanismo, en los Estados Uni- saints were driven to the mountains  
 dos, asunto tres cientos leguaes de of Deseret ; where fortified by moun-  
 desierto sin habitantes, asunto unos tain fortresses, and separated from  
 tribu de Indios, asi viva con pace. Protestantism, in the United States,  
 by a thousand miles of desert, unin-  
 habited save by wild tribes of Indians,  
 they live in peace.

Allá ellos fundar un Estado, del There they have founded a State,  
 ovario de un imperio de libre. Se la the germ of an empire of freedom,  
 gobierno de " Washington," se which the federal government at  
 concluía finalmente par la sociedad Washington, have finally concluded  
 y sustentar, abajo del modificacion de to fellowship and sustain, under the  
 una Territoria. modification of a territory.

La preceder ultraje no es la resulta de la constitucion, ni las leyes de la republica, ni tampoco de los estados. Se comitado y violar sobre las leyes. Por eso los crimes no se encarger con el gobierno, si no con los hombres males que falta para proteger las personas y la propiedad de ellos, y castigar los ofensores se violar su juramentos de oficia, y de todas leyes y constituciones del pais.

La sangre de los inocentes se llorar afuera del suelo, no se solo con ellos lo que hace las crimes, tambien con los protestantes y catolicas, clerigos, gobernadores, y jente; porque ellos está obligado sobre la constitucion, y con la lastimo humano, y con la termino commun de la ciudadano; con las leyes de Dios, y con las obligaciones de las leyes y constituciones humen para proteger las personas, y la propiedad y castigar los crimens.

Después la cedar caso se transpire, la Yglesia en los montes de Deseret enviar Apostoles y Ancianos à Francia, y Italia, Alemania, Suizo, Norway, Suecia, Denamaze y otras lugares del Europa- En diversos esos paises, el verbo se received con gusto, y muchas personas han sido bautizado. En el año, 1851, Apostoles y Ancianos enviar à California, y los Islas el mar del sud, y Australia, y la costá occidentales de America del Sud, con las noticias de gusto.

Americanos Españoles! se muy  
mayoria de Vmd se la linage los an-  
cianos Mexicanos, Peruanos, Chilenos,  
y otro naciones principales de Ame-  
rica.

La origen à esos linage se revela los Angeles, se con descubrir y traducir sus archivos, el libro de Mormon.

The foregoing outrages were not the result of the *constitution or laws* of that republic, or any of its States. They were committed in open violation of all law. Therefore these crimes are not chargeable to the institutions of that model republic, but to wicked rulers, and corrupt men, who in failing to protect the persons and property of their citizens, or to punish the offenders openly violated their oaths of office, and every law and constitution of the country.

The blood of innocence is crying from the ground against, not only the perpetrators of these crimes, but against the protestants, catholics, clergy, rulers and people, because they were bound by the common ties of humanity, by the common bonds of citizenship, by the laws of God, and by the most sacred obligations of their laws and constitutions, to have protected persons and property, and punished crime.

Since the foregoing events have transpired, the church in the mountains of Deseret, has sent Apostles and Elders to France; Italy, Germany, Switzerland, Norway, Sweden, Denmark, and other countries of Europe. In several of these countries, the word has been received with joy and many persons have been baptized.

In A. D., 1851, Apostles and Elders were sent to California, Sandwich Islands, Australia, and to the western coasts of South America, with the same glad tidings.

Spanish Americans! a vast majority of you are the descendants of the ancient race of the Mexican, Peruviana, Chilena and other nations of original Americans.

The origin of that entire race is now revealed by Angels, and by the discovery and translation of their an-



Los tribus originales llamado Indias, son de la linage de Israel ancieno. Su antecesor abuclos transmigra desde à Jerusalem, dos mil y quatro cientos años de antes, y hace mucho tiempo la jente de America. La linage de Vmdd se conocio en los archivos ancianos, asi; Lamanites y Nephites. Laman y Nephi son dos hermanos que transmigra con su padre y sus familia y otros, afuera Jerusalem; como ya decir.

*cient records, (the book of Mormon.)* The aboriginal tribes of America, called by Europeans, Indians, are literal descendants of ancient Israel. Their forefathers emigrated from Jerusalem, two thousand four hundred years ago, and peopled America. And you, their descendants, are known in their ancient records as Lamanites, Nephites, etc. Nephi and Laman being two brothers who emigrated with their father, and his family and others from Jerusalem as above stated.

Eso linage ancieno se extendirse de cabo de horno, hasta las regiones frias del norte, hasta Canada abajo, hasta el poder esos paises, ahora accrea para restaurador para la Evangelio de Christo, y la riquezas de Israel, y los pactos que hace con Abram y los primero profétas.

This ancient race, extending from Cape Horn to the frozen regions of the north of Canada, and down troden for three centuries, are now about to be restored to the gospel of Christ, to the commonwealth of Israel, and to the covenants, made with Abraham and their former Prophets.

Para este fin los archivos han sido revelado, y para este fin es la comision de una dispensacion nueva.

To this end have their ancient records been revealed; and to this end is the commission of a new dispensation. And not only for this end, but for the salvation of the Gentiles, and the restoration of the Jews, and all the tribes of Israel, from the four quarters of the earth.

Eso restauracion ahora hasta la puerta lo mas pronto se tomar lugar en majestad, y poder, lastomar la finel terminacion de todas error y ignorancia, iniquidad, afuera la tierra.

This restoration is now at the door, and will soon take place, in majesty and power; and to the overthrow and final termination of all error, ignorance and wickedness from the earth.

Americanos Españoles! La Romá, la sestémá de "*Mysterio Babylonia.*" se reforzar sobre su Padres por el cruel Cortes y Pizarro, y otros vencedores Españoles de su pais por mas de tres cientos años pasados.

Spanish Americans, the Roman deception, the system of "*Mystery Babylon,*" was forced upon your fathers by the cruel Cortez, Pizarro, and other Spanish conquerors of your country, more than three hundred years ago.

Por tres centurias, Vmdd gemido debaxo de opresion de yugo de Española. Entonces Vmdd levantar como un gigante afuerza su sueño,, y quitado las cadenas, y empagar separar su grillaes, y establecer una republica, que se llamo gobiernmente de libertad.

For three centuries you groaned under the oppression of the Spanish yoke. You then arose like a giant from his slumbers, shook off your chains, burst your shackles in sunder, and established what are called free republican governments.



Pero el trabajo de libertad todavia no está completa Vmdd, se retener la mysterio Babylonia y sustener los sacerdotes con millones de tesoro publica. Cuando Vmdd descuidar la educacion: y muchos instancias de todas otras sistemas de religion prohibitar asunto la constitucion y los leyes.

Americanos Españoles! Desde su emancipacion afuera de España Vmdd tienen la glorioso privilegio por una gobernante de libertad, por el voz de los ciudadanos.

Se ademas, se tienen poder su majestrades y gente, para reviso su constituciones y las leyes. Entonces, imitar se pueden la glorioso exemplo de su vecinos, de Republica de los Estados Unidos.

Primero, dar libertad à los principales sacrado y divino, que se llama entendimiento. Libertad de conciencia, y los pensamientos y la habla, y la imprénta.

Segundo; retirase toda la tesoro nacional de fuera los obispos y sacerdotes. Entonces se puesto todos ministros religiosos se proteger en comun con todas ciudadanos; pero no ser mantenerse con la tesoro publica. Dar libertad à los clirigios para se casá, cria niñez, y seguir déverso difusamente de industria en commun con todos. Y sufrir religion para sustener solo con los corazones y las manos de su decipulos.

Tercero; Appropiar la importe principal lo que paga por religion en de antes, por educacion de los niñez de la republica. Ordenar un sistema general de escuelas, y sostener las con la tesoro publica.

Aqui, permitéme otro vez, para referir Vmdd à los exemplos que existir en muchas partes en los Estados del

But the work of freedom is far from complete. You have retained "*Mystery Babylon*," sustained her Priests by millions from the public treasuries. While education has been neglected, and in many instances all other systems of religion prohibited by constitution and law.

Spanish Americans; since your emancipation from the dominion of Spain, you have the glorious privilege of self government. It is therefore in the power of yourselves, as rulers and people, to revise your constitution and your laws.

Imitate then, as far as possible, the glorious examples of the free constitution and laws set before you by your Republican neighbors, the United States.

First: Give entire freedom to that divine and holy principle called human intellect, liberty of *conscience*, of *thought*, of *speech*, and of the *press*.

Secondly: Withdraw all the national funds from the Bishops and Priests; let them, and all other religious Ministers be protected in common with other citizens, but not supported from the *public treasury*; give liberty to the Clergy to marry, raise children, and pursue the various branches of industry in common with all others, and suffer Religion to find its own support from the hearts and hands of its votaries.

Thirdly: Appropriate the vast amount of capital heretofore expended on Religion, for the education of all the children of the several Republics; organise a general system of Schools, and support them by an equitable distribution of the public funds.

And here I beg leave again to refer you to the examples existing in many of the States of the North American

Norte America; en donde todos se Confederacy, where every District distribuir y pagar con la tesoro pub- draws from the Treasury a certain lica, para todos los niños dentro un amount for every child within the limits edad limitar. of a certain age.

Sea todas masculinos y hembras Let every male and every female aprender à leer y escribir, y pensar. learn to read, and write, and think. Publicar ediciones grandes los escri- Publish large editions of the Scrip- tures de los profetas y Apostoles. tures, of the Prophets and Apostles; Poner en todas las escuelas para un place them in every School as a class libro de clasieis, en todas familias book; and in every family, and en- tambien; y animar la gente para leer courage all the people to read them con cuidadoso y con suplicaciones y with care, and with much prayer to be entendimiento de ellos. guided in the true understanding of them.

*Entonces, O Americanos Españoles; Then, O, Spanish Americans! THEN* ENTONCES, Vmdd se comenza para you will have commenced to drink beber profundo de la fuente de liber- deep at the fountain of liberty, light, tad y luz y verdad; y asoler en so- and truth; and to bask in the sunshine lana de paz y amor. of wisdom, peace and love.

Mientras permitéme ardiente re- In the mean time, permit me to comendar un general reformacion, y earnestly recommend a general re- novidad de vida. Sea el clirigios, cesar pentance and reformation of heart and para vende: la gente para compra las life. Let the clergy cease to sell, and cosas que se llama sagrado; así es the people to buy the things they con- el bautismo, el matrimonio, la remision sider sacred: *such as Baptism, the holy ordinance of Matrimony, Remis- sion of sins, etc. etc.*

Eso trafico es abominable y mal- Eso trafico es abominable y mal- vado; y todos lo que está empenar en vado; y todos lo que está empenar en eso está en la hiel de amagara, y en eso está en la hiel de amagara, y en lazo de iniquidad. bitterness, and in the lasso of iniquity.

Cesar para adorar los idoles, à pin- Cease also to worship Idols, or im- turas haced en la semejanza de Cristo ges made in the shape of Christ, or the ò la Vergin Maria, ò de los Apostoles. virgin Mary, or of the Apostles: for Por este es abominacion. Cesar para this is abomination.

adorar los santos y suplico à ellos; Cease also to worship the Saints, or para que ellos no pueden oir Vmdd. to pray to them, for they cannot hear Adora solo el Padre, el Hijo y Espi- you. Worship only the Father, the ritu Santo. Son, and the Holy Spirit.

Scr guierás cesar para siempre Let wars forever cease from your con Vmdd, exceptuar en defensa à midst, except in the strictly defensive. Vmdd, ò de su pais.

Negá Vmdd adulterio, fornicaci- Deny yourselves of all adultery and ones: negá de todos los pasiones y fornication. Deny yourselves in every apetitos malos. Asi, tambien decir unlawful passion, appetite, or desire, el Señor Jesu Cristo de nosotros.— as saith also our Lord Jesus Christ. Cultivar un espiritu honrado, fraternal Cultivate the spirit of honesty, Broth- de benevolencia y caridad. Criar un erly kindness, and charity one with Espiritu de industria y habitos limpios. another, and towards all men. Cher-

Empañar la conociamento, la historia, ish the spirit of Industry and of cleanly geografia, astronomia, musica; toma habits. Grasp the knowledge of history, geography, astronomy, music. lo util, y lo que serve de adorno.

Adoptar, mostrar mejoramientos los Lay hold of the useful—the ornamental. Adopt and carry out all the manufactures, navegacion, y comuni- modern improvements in the useful arts: in agriculture, mechanics, manufactures, navigation, intercommuni- cation, etc.

Para corona de todos, se voy unó And to crown the whole, should an anciano ò un apostol de la Iglesia de Elder, or Apostle of the Church of Jesu Cristo à los Santos los ultimos Jesus Christ of Latter Day Saints dias, no te negá la privelegio de hos- come among you, do not deny him the pitalidad. Dar alajamiento y comer rights of hospitality; but lodge him, à él: dar audiencia Vmdd à él, y con- feed him, and listen to his instructions, vidar à él, para enseña Vmdd mas and invite him to teach you more fully perfecto, bautizar, y administrar, de in the ways of the Lord, to Baptise donar de él, Espiritu Santo à Vmdd. you and to administer the gift of the

Tambien se hay unos infernos con Holy Spirit to you. And also if you Vmdd practica fé; convidar él para have any sick among you, strive to poner los manos sobre ellos, anónter exercise faith, and invite him to lay con aceite en el nombre de Jesu his hands upon them, or annoint them Cristo. Como segun su fé, asi hecho. with oil in the name of Jesus Christ, and it will be done according to your faith.

Se ellos publica con Vmdd los Ar- Should they publish among you the chivos Antientes el libro de “MOR- Ancient Records of your fathers, (the MON”, entonces uso animaras para Book of Mormon,) then use every ex- obtener un copia de misma, y leer con ertion to obtain a copy of the same, aplicacion, y suplicacion de corazon. and read it diligently, and with a

Practica sus preceptos porque ellos prayerful heart. Practice its pre- son buenos provechos su instrucciones cepts, for they are good, and profit by its instructions, for they are holy, and wise.

Despues Vmdd ser bautizado y re- After you have been Baptized, and ceivedo de donar del Espiritu Santo, have received the gift of the Holy Spirit, then pray much in secret, and en su familias, no te mente las formas de in your families. Never mind the suplicaciones en sus libros. Pero forms of Prayers in your Books, but prostiarse y suplico à Dios con reve- bow down, and pour out your souls rencia que animar la espiritu de adop- unto God with that fervency which emmanates from the spirit of adoption, cion, ser con la simplicidad de un and with that simplicity which char- niñez con sus parientes. Sus palabras acterises a child approaching a parent. salir de su corazon lleno, se inspirar Your words will gush forth from a full asunto de Espiritu Santo, y à Dios le heart, being inspired by the Holy contesta con llovizna de bendiciones, Spirit, and will be answered in showers



juntarse frecuente para ayunar y su- of blessings. Meet together often also,  
plicar y exercio de donar espiritual. to fast and to pray, and to exercise the

En fin, guarda los mandamentos de spiritual gifts.  
Jesu Cristo, hasta el fin de su vida, In short, keep the commandments  
ser recibido Vmdd dentro del reyno of Jesus Christ to the end of this life,  
de nuestro Redendor, and you shall be received into the

AMEN. kingdom of our Blessed Redeemer.—

Escrito en Valparaiso, de Chile, AMEN.  
America del Sud.

Written at Valparaiso, Chile, South  
America, January, A. D. 1852.

*Enero, Ano, 1852.*





The Author of this tract hopes to translate and publish the **BOOK OF MORMON** in Spanish, soon :

Also :—A new work in English and Spanish, entitled :

## A KEY TO THE SCIENCE OF UNIVERSAL THEOLOGY.

This latter work will consist of perhaps 100 pages ; the size of the within. It is designed as a standard work on this sublime Science, to which the people of all religions may rally :—bid discord, mystery and ignorance forever cease ; and join in the indissoluble bonds of everlasting truth, and peace, and love.

El Autor de este libro espera para traducir y publicar el Libro de Mormon in poco tiempo, en espanol : Y Tambien : un libro Nueva, en Engles y Español : llamado :

## UN LLAVE AL SCIENCIA DE THEOLOGY UNIVERSAL.

Este libro consisté de cerca 100 pajes el mismo de este Proclamacion : Es para un standard de este Sciencia sublimu, en cual pueden los jente de todas Religiones Unir sin mas division, mysteria ó ignorancia, en los indissoluble pactos de verdad, paz, y amor

